

Colloque International パリ国際シンポジウム

Groupe de recherche sur le *Genji monogatari* パリ源氏研究グループ主催

IFRAE et CRCAO (INALCO, Université Paris Cité)

avec le soutien de la Fondation de France, la Fondation Internationale Toshiba et la Maison de la Culture du Japon à Paris

フランス財団、東芝国際交流財団、パリ日本文化会館後援

Fiction et histoire : *Roman du Genji* et pratiques littéraires du passé et du présent

源氏物語というフィクションと歴史 — 過去、現在の文学の営みを通して

Jeudi 9 - samedi 11 mars 2023

2023年3月9日(木) - 11日(土)



Tosa Mitsuyoshi, *Genji monogatari tekagami*, 1611-12, Livre 25 « Les lucioles », Kubosō Memorial Museum of Arts, Izumi

Jeudi 9 mars, Maison de la Culture du Japon à Paris (Petite salle)

3月9日(木) パリ日本文化会(小ホール)

Conférences inaugurales 基調講演 (en présentiel 対面) 18:00 - 20:30

Vendredi 10 mars et Samedi 11 mars, Auditorium de l'Inalco (hybride)

第一～第三セッション、イナルコ・イベントホール(ハイフレックス)

Sessions 1 et 2 第一～第二セッション Vendredi 10 mars 3月10日(金) 09:00 - 17:15

Sessions 3 第三セッション Samedi 11 mars 3月11日(土) 09:00 - 18:30



PROGRAMME

Jeudi 9 mars, Maison de la Culture du Japon à Paris (Petite salle)
3月9日(木) パリ日本文化会館(小ホール)

18:00 – 20:30 (Réservation obligatoire 予約要)

Conférences inaugurales 基調講演 (Présentiel 対面) Fiction et histoire : Japon ancien et contemporain

Sous la présidence d'Anne BAYARD-SAKAI 司会 アンヌ・バヤール坂井 (Inalco イナルコ, France)

- 18:00 – 18:10 Discours d'ouverture 挨拶
- 18:10 – 19:00 SAWADA Nao 澤田直 (Université Rikkyō 立教大学, Japon)
Coller à l'histoire ou s'en écarter : le cas des séries-fleuves historiques du Japon
歴史其儘と歴史離れ—NHK 大河ドラマを出発点として
- 19:00 – 19:50 François MACE フランソワ・マセ (Inalco イナルコ, France)
Comment classer le récit d'Urashima no ko ? 浦島子の話をどこに分類すべきか
- 19:50 – 20:30 Dialogue et débat avec la salle 対論および全体討論

Vendredi 10 - samedi 11 mars, auditorium de l'Inalco (hybride)
3月10-11日(金・土) イナルコ・イベントホール(ハイフレックス)

Vendredi 10 mars : Paris 09:00 – 17:15 Tokyo 17:00 – 01:15 (le 11, 11日) NY 03:00 – 11:15

Paris 09:00 – 09:15 Mot d'ouverture 開会の辞

Daniel STRUVE ダニエル・ストリュエヴ (Université Paris Cité パリ・シテ大学, France)

Paris 09:15 – 12:30 Première session 第1セッション

Fiction et histoire : de la période d'Edo à la période contemporaine フィクションと歴史：江戸から現代へ

Sous la présidence de Thomas GARCIN 司会 トマ・ガルサン (Université Paris Cité パリ・シテ大学, France)

- 09:15 – 10:00 Guillaume MULLER ギヨーム・ミュレール (Université Bordeaux Montaigne ボルドー・モンテ
ーニュ大学, France)

Renouer avec la fiction : stratégies narratives des « écrivains de la première génération d'après-guerre »

フィクションとの再会 — 「第一次戦後派」に見る語りの戦略

Discutant James DORSEY ジェームス・ドーシー (Université de Dartmouth ダートマス大学, USA)

- 10:00 – 10:45 Nicolas MOLLARD ニコラ・モラル (Université Lyon 3 リヨン第三大学, France)
« Comblent les vides de l'histoire » : la vision du romanesque dans *Keikoku bidan* (1883-84)

歴史の空白を埋める — 経国美談 (1883 - 84年) における小説観

Discutant KIDO Yūichi 木戸雄一 (Université féminine Otsu 大妻女子大学, Japon)

Paris 10:45 – 11:15 Pause café コーヒーブレイク

- 11:15 – 12:00 Matthias HAYEK マチアス・ハイエク (EPHE, EPHE 大学院, France)

Modes d'écriture de l'histoire et réception des « récits historiques » à l'époque d'Edo (17-18^e s.) : fiction et

« réalité » historique dans les chroniques, les histoires officielles et les essais historiques (titre provisoire)

江戸時代 (17-18世紀) における歴史物語の受容と歴史的叙述の諸相 : 年代記・史書・随筆からみた歴史
の虚像と実像 (仮題)

Discutant KIDO Yūichi 木戸雄一 (Université féminine Otsu 大妻女子大学, Japon)

- 12:00 – 12:30 Discussion de la première session 第一セッション討論

Paris 12:30 – 14:00 Déjeuner ランチ

Paris 14:00 – 17:15 Deuxième session 第2セッション

Point de vue historique et fiction 歴史という視点とフィクション

Sous la présidence d'Annick HORIUCHI 司会 アンニック・堀内 (Université Paris Cité パリ・シテ大学, France)

- 14:00 – 14:45 Antonin FERRE アントナン・フェレ (Université Princeton プリンストン大学, USA)
Fujiwara no Michinaga et sa politique de l'archive : cas de la relation (*ki*) de son pèlerinage au Kongōbuji (1023)
藤原道長の記録政策 — 「治安三年金剛峯寺参詣記」を手掛かりに —
Discutant Edoardo GERLINI, エドアルド・ジェルリーニ (Université Ca'Foscari de Venise ヴェネチア大学, Italie)
- 14:45 – 15:30 NIIMI Akihiko 新美哲彦 (Université Waseda 早稲田大学, Japon)
Murasaki shikibu, auteure cible de harcèlement テクスチュアル・ハラスメントを受ける紫式部
Discutant Jeffrey KNOTT ジェフリー・ノット (Institut national de la littérature japonaise 国文研, Japon)

Paris 15:30 – 16:00 Pause café コーヒーブレイク

- 16:00 – 16:45 SAKURAI Hironori 桜井宏徳 (Université féminine Otsuma 大妻女子大学, Japon)
Suma et Akashi comme topos : pour une réflexion sur fiction et histoire dans *le Récit de splendeur*
トポスとしての須磨・明石—『栄花物語』におけるフィクションと歴史を考えるために—
Discutant ARAKI Hiroshi 荒木浩 (Centre international pour les études japonaises 日文研, Japon)
- 16:45 – 17:15 Discussion de la deuxième session 第二セッション討論

Samedi 11 mars 3月11日(土) Auditorium de l'Inalco イナルコ・イベントホール

Paris 09:00 – 18:30 Tokyo 17:00 – 01:40 (le 12, 12日) New York 03:00 – 12:40

Paris 09:00 – 12:00 Troisième session, première partie 第三セッション, 第一部

Fiction et histoire : le *Roman du Genji* 源氏物語というフィクションと歴史

Sous la présidence de Michel VIEILLARD-BARON 司会 ミシェル・ヴィエイヤール=バロン (Inalco イナルコ, France)

- 09:00 – 09:45 KURIMOTO Kayoko 栗本賀世子 (Université Keiō 慶應義塾大学, Japon)
Architecture du palais impérial dans le *Roman du Genji* : le « Clos au pawlonia » durant la période de jeunesse de Hikaru Genji
『源氏物語』内裏の建物の設定について—光源氏の青年時代の「桐壺」住み—
Discutant Takeshi WATANABE タケシ・ワタナベ (Université de Wesleyan ウェスレヤン大学, USA)
- 09:45 – 10:30 Ivo SMITS イフォ・スミッツ (Université de Leiden ライデン大学, Nederland)
Green Spaces and Urban Planning in *Genji monogatari*
『源氏物語』における緑地と都市計画
Discutante Estelle BAUER エステル・ボエール (Inalco イナルコ, France)

Paris 10:30 – 11:00 Pause café コーヒーブレイク

- 11:00 – 11:45 Daniel STRUVE ダニエル・ストリュエヴ (Université Paris Cité パリ・シテ大学, France)
Les « considérations sur le roman » dans le livre « Lucioles »
『源氏物語』蛍巻の物語論について
Discutant ARAKI Hiroshi 荒木浩 (Centre international pour les études japonaises 日文研, Japon)

Paris 12:00 – 13:30 Déjeuner ランチ

Paris 14:00 – 14:45 Troisième session, deuxième partie 第三セッション, 第二部

Fiction et histoire : le *Roman du Genji* 源氏物語というフィクションと歴史

Sous la présidence de Michel VIEILLARD-BARON 司会 ミシェル・ヴィエイヤール=バロン (Inalco イナルコ, France)

- 14:00 – 14:45 TABUCHI Kumiko 田淵句美子 (Université Waseda 早稲田大学, Japon)

L'histoire d'une « maison » rapportée par une dame de compagnie et l'Histoire : le livre « Rivière aux bambous » du *Roman du Genji*

女房が語る「家」の物語と歴史—竹河巻—

Discutante Rajyashree PANDEY ラジャシュリー・パンディ (Université de Londres ロンドン大学, England)

- 14:45 – 15:15 Discussion de la troisième session 第三セッション討論

Paris 15:15 – 17:30 Discussion générale 全体討論

Sous la présidence d'Anne BAYARD-SAKAI 司会 アンヌ・バヤール坂井 (Inalco イナルコ, France)

Paris 17:30 – 17:45 Mot de clôture 閉会の辞 Sumie TERADA 寺田澄江 (Inalco イナルコ, France)

17:45 – 18:30 Cocktail カクテル



Tosa Mitsuyoshi, *Genji monogatari tekagami*, 1611-12,
Livre 25 « Les lucioles », Kubosō Memorial Museum of Arts, Izumi

Conférences inaugurales 基調講演 (en présentiel 対面)

Maison de la Culture du Japon à Paris (Petite salle) パリ日本文化会館 (小ホール)

101Bis Quai Branly, 75015 Paris (Métro メトロ Bir-Hakeim)

Réservation obligatoire auprès de la MCJP 文化会館への予約要

Interventions en français (avec mise à disposition des traductions en japonais) et interprétation consécutive (français-japonais) lors des discussions 講演はフランス語 (和訳資料配布)、討論は仏和逐語通訳付き

Sessions 1-3, Inalco-Bulac Auditorium

65, rue des Grands Moulins 75013 (Métro メトロ/RER : Bibliothèque François Mitterrand)

Interventions en français, en japonais et en anglais (avec mise à disposition de résumés en français et en japonais, ainsi que des textes des communications en anglais) et interprétation consécutive (français-japonais) lors des discussions.

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Participation en ligne : inscription obligatoire.

入場自由

使用言語 : 日本語、フランス語、英語

オンライン参加 : 登録要

Information 問い合わせ : daniel.struve@u-paris.fr